Distribué par / Distributed by
Marché Européen / European Market
Visiomed SAS France
Service clients / Customers service
8, avenue Kléber - 75116 Paris - France
Tel : +33 8 92 350 334 - Fax : +33 1 43 73 59 56
contact@visiomed-lab.fr - www.visiomed-lab.com

CE

RoHS

bewell connect®

iOS 7

android

WiFi

CE

BW-MiNi

By Visiomed

FR - CAMÉRA DE SURVEILLANCE SANS FIL AVEC ROUTEUR WIFI INTÉGRÉ

La caméra BewellConnect® est la première caméra sans fil qui a son propre routeur WIFI intégré. Tous les smartphones ou tablettes iOS ou ANDROID peuvent se connecter à la caméra avec l'application MyMiniCam.

Grâce à son système de communication P2P (peer to peer), elle permet une surveillance de votre environnement proche (maison, bureau, enfants, animaux, personne âgée ou handicapée,...).

Miniature, compacte et discrète, elle peut être facilement déplacée.

- Fonction audio
- Prise de photos et vidéos
- Vision nocturne par infrarouge
- Alimentation par batterie ou câble USB (inclus)

MODE D'EMPLOI

- Charger la caméra pendant 2 heures par le câble USB
- Télécharger l'application gratuite BWminicam sur Apple store ou Google Play
- Chercher le réseau WIFI de la caméra sur votre Smartphone ou tablette : «BWminicam». Par défaut le mot de passe est **0123456789**.
- Connexion au WIFI
- Ouvrir l'application MyMiniCam
- L'image apparait à l'écran

Dimensions	84 x 100 x 45 mm
Poids	105g
Portée maximale	50m
Temps de chargement	2h
Autonomie de la batterie en marche	4h
Resolution	640 x 480 Pixels
Batterie lithium intégrée	
Faible consommation d'énergie	
Objectif multipositions	

UK - WIRELESS MONITORING CAMERA WITH INTEGRATED WIFI ROUTER

The camera BewellConnect® is the first wireless camera set with its own built-in wireless router. All smartphones or tablets iOS or ANDROID can connect to the camera with MyMiniCam application.

Through its system of P2P (peer to peer) communication, it allows monitoring of your immediate environment (home, office, children, animals, elderly or disabled, ...).

Miniature, compact and discreet, it can be easily moved.

- Audio Function
- Taking pictures and videos
- Night Vision Infrared
- Battery Power or USB cable (included).

INSTRUCTIONS

- Charging the camera for 2 hours via USB cable
- Download the free app on BWminicam Apple Store or Google Play
- Search the WIFI network camera on your Smartphone or tablet: «BWminicam». Default password is **0123456789**.
- Connect to WIFI
- Open the application MyMiniCam
- The image appears on the screen

Size	84 x 100 x 45 mm
Weight	105g
Maximum range	50m
Charging time	2h
Battery autonomy on	4h
Resolution	640 x 480 Pixels
Built-in Lithium Battery	
Low power consumption	
Multiposition lense	

Available on App Store

ANDROID APP ON Google play

NL - DRAADLOZE TOEZICHTCAMERA MET INGEBOUWDE ROUTEERDER

De BewellConnect® camera is de eerste draadloze camera met een eigen ingebouwde routeerder. Alle smartphones of iOS tablets of ANDROID kunnen via de app MyMiniCam worden aangesloten op de camera.

Dankzij het P2P (peer to peer) communicatiesysteem is een surveillance van uw nabije omgeving (huis, bureau, kinderen, oude of gehandicapte persoon…) mogelijk.

Klein, handig en discreet, kan gemakkelijk worden verplaatst :

- Audio functie
- Nemen van foto's en video's
- Nachttoezicht d.m.v. infrarood
- Voeding door batterij of USB kabel (inclusief)

GEBRUIKSAANWIJZING

- De camera gedurende 2 uur met de USB kabel opladen
- De gratis app BWminicam downloaden via Apple store of Google Play
- Het WIFI netwerk van de camera op uw Smartphone of tablet zoeken : «BWminicam». Het basis wachtwoord is **0123456789**.
- WIFI verbinding
- De app MyMiniCam openen
- Het beeld verschijnt op het scherm

Afmetingen	84 x 100 x 45 mm
Gewicht	105g
Maximale reikwijdte	50m
Oplaadtijd	2uur
Autonomie van een in werking zijnde batterij	4uur
Resolutie	640 x 480 Pixels
Lithium geïntegreerde batterij	
Laag energieverbruik	
Multipositie objectief	

Available on App Store

ANDROID APP ON Google play

SP - CÁMARA DE VIGILANCIA INALÁMBRICA CON RUTER WIFI INTEGRADO

La cámara BewellConnect® es la primera cámara inalámbrica provista de su propio ruter WIFI integrado. Todos los smartphones o tabletas, iOS o ANDROID, pueden conectarse a la cámara con la aplicación MyMiniCam.

Gracias a su sistema de comunicación P2P (peer to peer), permite una vigilancia de su entorno cercano (casa, oficina, niños, animales, personas mayores o discapacitadas,...).

Miniatura, compacta y discreta, puede desplazarse fácilmente.

- Función audio
- Toma de fotos y vídeos
- Visión nocturna por infrarrojo
- Alimentación por batería o cable USB (incluido)

MODO DE EMPLEO

- Cargar la cámara durante 2 horas, vía el cable USB
- Descargarse la aplicación gratuita BWminicam desde Apple store o Google Play
- Buscar la red WIFI de la cámara en el Smartphone o en la tableta: «BWminicam». Por defecto, la contraseña es **0123456789**.
- Conexión WIFI
- Abrir la aplicación MyMiniCam
- La imagen aparece en la pantalla

Dimensiones	84 x 100 x 45 mm
Peso	105g
Alcance máximo	50m
Tiempo de carga	2h
Autonomía de la batería en marcha	4h
Resolución	640 x 480 Píxeles
Batería de litio integrada	
Bajo consumo de energía	
Objetivos multiposiciones	

Available on App Store

ANDROID APP ON Google play

DE - KABELLOSE ÜBERWACHUNGSKAMERA MIT INTEGRIERTEM WLAN-ROUTER

Die Kamera BewellConnect® ist die erste kabellose Kamera, die über einen eigenen integrierten WLAN-Router verfügt. An die Kamera können mit Hilfe der App MyMiniCam alle Smartphones oder Tablet-PCs mit den Betriebssystemen iOS bzw. ANDROID angeschlossen werden.

Dank ihres P2P-Kommunikationssystems (engl. Peer-to-Peer, d. h. von Rechner zu Rechner) können Sie mit der Kamera Ihre nähere Umgebung überwachen (Haus, Büro, Kinder, Haustiere, ältere Personen bzw. Personen mit Behinderung...).

Klein, kompakt und unauffällig – sie lässt sich ganz einfach überall hin mitnehmen.

- Audio-Funktion
- Aufnahme von Fotos und Videos
- einsetzbar als Nachtsichtgerät dank Infrarot
- Stromversorgung mittels Akku oder USB-Kabel (inklusive)

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Laden Sie die Kamera mit dem USB-Kabel etwa 2 Stunden lang auf.
- Laden Sie die kostenlose App BWminicam herunter. Diese ist entweder im Apple Store oder auf Google Play erhältlich.
- Suchen Sie mit Ihrem Smartphone oder Ihrem Tablet-PC nach dem folgenden WLAN-Netz: „BWminicam". Standardmäßig lautet das Passwort hierfür **0123456789**.
- Stellen Sie eine Verbindung mit dem WLAN-Netz her.
- Öffnen Sie die App MyMiniCam.
- Nun erscheint das Bild auf dem Display.

Abmessungen	84 x 100 x 45 mm
Gewicht	105g
Maximale Reichweite	50m
Aufladedauer	2 Std.
Lebensdauer des Akkus bei Betrieb	4 Std.
Auflösung	640 x 480 Pixel
Eingebaute Lithium-Batterie	
Geringer Energieverbrauch	
Objektiv mit zahlreichen Positionseinstellungen	

Available on App Store

ANDROID APP ON Google play

IT - VIDEOCAMERA DI SORVEGLIANZA SENZA FILI CON ROUTER WIFI INTEGRATO

La videocamera BewellConnect® è la prima videocamera senza fili con il proprio router WIFI integrato. Tutti gli smartphone o tablet iOS o ANDROID possono connettersi alla videocamera con l'applicazione MyMiniCam.

Grazie al suo sistema di comunicazione P2P (peer to peer), permette una sorveglianza di ambiente (casa, ufficio, bambini, animali, persone anziane o handicappate…).

Miniaturizzata, compatta e discreta, può essere spostata agevolmente.

- Funzione audio
- Ripresa di foto e video
- Visione notturna a infrarossi
- Alimentazione a batteria o cavo USB (incluso)

MODO D'USO

- Caricare la videocamera per 2 ore tramite il cavo USB
- Scaricare l'applicazione gratuita BWminicam su Apple store o Google Play
- Cercare la rete WIFI della videocamera sullo Smartphone o il Tablet: «BWminicam». Di default la password è **0123456789**.
- Connessione WIFI
- Aprire l'applicazione MyMiniCam
- L'immagine compare sullo schermo

Dimensioni	84 x 100 x 45 mm
Peso	105g
Portata massima	50m
Tempo di carica	2h
Autonomia della batteria in funzione	4h
Risoluzione	640 x 480 Pixel
Batteria al litio integrata	
Limitato consumo di energia	
Obiettivo multiposizione	

PT - CÂMARA DE VIGILÂNCIA SEM FIO COM ROUTER WIFI INTEGRADO

A câmara BewellConnect® é a primeira câmara sem fios que tem o seu próprio router WIFI integrado. Rodos os smartphones ou tablets iOS ou ANDROID podem ser ligados à câmara com a aplicação MyMiniCam.

Graças ao seu sistema de comunicações P2P (peer to peer), ela permite uma vigilância do seu ambiente envolvente (casa, escritórios, crianças, animais, pessoa de idade ou portadora de deficiência...)

Miniatura, compacta e discreta, pode ser deslocada com facilidade.

- Função áudio
- Faz fotos e vídeos
- Visão nocturna por infravermelhos
- Alimentação por bateria ou cabo USB (incluído)

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Carregar a câmara durante 2 horas com o cabo USB
- Descarregar a aplicação gratuita BWminicam no Apple Store ou Google Play
- Procura a rede WIFI da câmara no seu Smartphone ou tablet: «BWminicam». Por defeito, a palavra-passe é **0123456789**.
- Ligação à WIFI
- Abrir a aplicação MyMiniCam
- A imagem aparece no ecrã

Dimensões	84 x 100 x 45 mm
Peso	105g
Alcance máximo	50m
Tempo de carga	2h
Autonomia da bateria em funcionamento	4h
Resolução	640 x 480 Pixéis
Bateria de lítio integrada	
Baixo consumo de energia	
Objectiva multiposições	

GR - ΑΣΎΡΜΑΤΗ ΚΆΜΕΡΑ ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ WIFI ROUTER

Η κάμερα BewellConnect® είναι η πρώτη ασύρματη κάμερα με ενσωματωμένο ασύρματο router. Όλα τα smartphones & τα tablets, με λογισμικό iOs ή Android τώρα μπορούν να συνδεθούν με την κάμερα, με την εφαρμογή MyMiniCam.

Μέσω του συστήματος επικοινωνίας P2P (peer to peer) , επιτρέπει την παρακολούθηση του άμεσου περιβάλλοντός σας (το σπίτι, το γραφείο, τα παιδιά, τα ζώα, τους ηλικιωμένους ή άτομα με ειδικές ανάγκες,...).

Μικρή σε μέγεθος, συμπαγής και διακριτική, μπορεί να μετακινηθεί εύκολα.
- Λειτουργία ήχου
- Λήψη φωτογραφιών και βίντεο
- Νυχτερινή όραση μέσω υπερύθρων
- Λειτουργία με μπαταρία ή μέσω καλωδίου USB (συμπεριλαμβάνεται)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Φόρτιση της κάμερας μέσω καλωδίου USB για 2 ώρες
- Κατεβάστε δωρεάν την εφαρμογή BWminicam από το Apple Store ή το Google Play
- Ερευνήστε το δίκτυο WIFI της κάμερας στο Smartphone σας ή το tablet: «BWminicam.» Προεπιλεγμένος κωδικός **0123456789**.
- Σύνδεση σε δίκτυο WIFI
- Ενεργοποιείστε την εφαρμογή MyMiniCam
- Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας

Διαστάσεις	84 x 100 x 45 mm
Βάρος	105g
Μέγιστη εμβέλεια	50 μέτρα
Χρόνος φόρτισης	2 ώρες
Αυτονομία μπαταρίας	4 ώρες
Ανάλυση	640 x 480 Pixels
Μπαταρία Λιθίου	
Χαμηλή κατανάλωση ενέργειας	
Φακός πολλαπλών θέσεων	

AR -كاميرا مراقبة لاسلكية مع راوتر واي فاي مدمج

كاميرا BewellConnect® هي أول كاميرا لديها راوتر واي فاي مدمج خاص بها. يمكن لكل هواتف سمارتفون أو التابلت التي تعمل بنظام «آي أو إس» أو «أندرويد» الاتصال بالكاميرا من خلال تطبيق MyMiniCam
بفضل نظام تواصل الـ P2P(peer to peer) الخاص بها، تسمح هذه الكاميرا بمراقبة بيئتك القريبة (المنزل، والمكتب، والأطفال، والحيوانات، وكبار السن، وذوي الاحتياجات الخاصة، ...)
ولأنها صغيرة الحكم، وقياسية، ورقمية، فإنه يمكن التنقل بها بسهولة تامة
- خاصية صوتية – التقاط
-صور وفيديوهات
- رؤية ليلية عبر الأشعة تحت الحمراء
- تغذية عبر بطارية أو كابل USB (مقدم مع الكاميرا)

طريقة الاستخدام

- قم بشحن الكاميرا لمدة ساعتين عبر كابل الـ USB
- قم بتحميل التطبيق المجاني BWminicam من على Apple store أو Google Play
- ابحث عن شبكة الواي فاي الخاصة بالكاميرا على الاسمارت فون أو التابلت الخاص بك : «BWminicam». كلمة المرور القياسية هي **0123456789.**
- قم بالدخول على الواي فاس.
- افتح التطبيق MyMiniCam
- تظهر الصورة على الشاشة

الحجم	84 x 100 x 45 mm
الوزن	105g
قصى مدى	50 م
وقت التحميل	2 ساعة
العمل على البطارية فقط	4 ساعات
دقة الصورة	640 × 480 بكسل
بطارية ليثيوم	
استهلاك ضعيف للطاقة	
هدف متعدد الأوضاع	

CARTE DE GARANTIE / GUARANTEE CARD
Date d'achat / Purchase date Date :..... / ..... / .....
N° de série / Serial number SN: .....
Cachet de revendeur / Retailer's seal Cachet / Stamp:

FR: Visiomed® réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:
DURÉE : 12 MOIS EN RETOUR ATELIER
LIMITES ET EXCLUSIONS: Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed®, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc... L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.
Visiomed® et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed®, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.
IMPORTANT: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed®.

EN: Visiomed® will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:
DURATION: 12 MONTHS RETURN TO WORKSHOP
LIMITS AND EXCLUSIONS: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user.
This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the pro-duct. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed®, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed® and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed®, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.
IMPORTANT: During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed® customer service.

NL: Visiomed® zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervangen in geval van defecte onderdelen of een fabricatiefout en wel als volgt:
TIJDSDUUR: 12 MAANDEN MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS
BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN: Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke koper. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantie bon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantie bon zal niet overgedragen kunnen worden aan een ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantie vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onleesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Visiomed® zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hanteringen, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, blikseminslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkoopruimte, demonstraties enzovoort. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie. Visiomed® en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schadeposten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is als enige rechtsgeldig bij Visiomed®, iedere andere garantie die deze garantie omvat (commerciële garantie) zal opzij geschoven worden.
BELANGRIJK: Indien u tijdens de garantieperiode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de Klantendienst van Visiomed®.

ES: Visiomed® reparará o sustituirá, según las condiciones que figuran a continuación, este producto gratuitamente en caso de defecto de piezas o de fabricación, de la forma siguiente:
DURACIÓN: 12 MESES CON DEVOLUCIÓN AL TALLER
LÍMITES Y EXCLUSIONES: Esta garantía únicamente se refiere al comprador final original. Se solicitará una factura de compra u otro justificante de compra, así como la presente tarjeta de garantía para obtener un servicio postventa, de acuerdo a la presente garantía. Esta garantía no se ampliará a ninguna otra persona distinta al comprador final original. Esta garantía se invalida, si los números de serie del producto se modifican, se sustituyen, resultan ilegibles o inexistentes, o si se han realizado reparaciones infructuosas por servicios no autorizados, incluyendo el usuario. La presente garantía únicamente cubre los defectos de material o de piezas, siempre dentro de un uso normal del producto. No cubre los daños causados durante el envío o el transporte del aparato, causados por reparaciones realizadas por un distribuidor, modificaciones, conexiones de equipos no autorizados por Visiomed® o causados por un uso contrario a las instrucciones de empleo. Además, la presente garantía no cubre los daños relacionados con caídas, manipulaciones inadecuadas, instalación incorrecta, daños relacionados con fuegos, inundaciones, rayos u otro desastre natural. Esta garantía no cubre el embalaje del material, los accesorios, los defectos de aspecto debidos a la exposición comercial del producto, showroom, espacio de venta, demostración etc. El mantenimiento normal, la limpieza y la sustitución de piezas de desgaste normal, no están cubiertos por los términos de la presente garantía. Visiomed® y sus representantes y agentes en ningún caso serán considerados responsables por los diversos daños y perjuicios derivados del uso del producto o la incapacidad de utilización de este producto. Esta garantía es la única que tiene validez ante Visiomed®, no se tendrá en cuenta ninguna otra garantía que incluya la presente (garantía comercial).
IMPORTANTE: Si durante el período de garantía no le satisfacen las reparaciones de este producto, rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de Visiomed®.

DE: Visiomed® repariert oder ersetzt das Produkt im Fall eines Teile- oder Fertigungsfehlers unter den nachstehenden Bedingungen kostenlos wie folgt:
GARANTIEZEIT: 12 MONATE DURCH RÜCKSENDUNG AN DIE WERKSTATT
GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN UND -AUSSCHLÜSSE: Diese Garantie gilt einzig für den ursprünglichen Endkäufer. Eine Einkaufsrechnung oder an anderer Kaufbeleg sowie dieser Garantieschein werden angefordert, um den Kundendienst in Übereinstimmung mit diesen Garantiebedingungen beanspruchen zu können. Dieser Garantieschein wird nicht auf eine andere Person als den ursprünglichen Endkäufer erweitert. Sie wird unwirksam, sofern die Seriennummern auf dem Produkt geändert, ersetzt, unleserlich gemacht oder gelöscht wurden oder eine vergebliche Reparatur von einer nicht zugelassenen Werkstatt inklusive durch den Benutzer durchgeführt wurde. Diese Garantie deckt einzig Werkstoff- oder Teilefehler, die während der normalen Benutzung des Produkts auftreten. Schäden, die anlässlich des Versands oder des Transports des Geräts, von durch einen Vertreter ausgeführten Reparaturen, infolge vorgenommener Änderungen, des Anschlusses von Geräten, die nicht von Visiomed® zugelassen wurden, oder der unsachgemäßen Benutzung im Widerspruch zu den Anweisungen der Bedienungsanleitung verursacht werden, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie. Ferner werden Schäden in Verbindung mit dem Herunterfallen, dem unsachgemäßen Umfang, der unsachgemäßen Einrichtung, brandbedingte Schäden, Schäden infolge einer Überschwemmung, des Blitzschlags oder anderer Naturereignisse von der Garantie ausgeschlossen. Nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie fallen die Verpackung, das Zubehör, Fehler hinsichtlich der äußeren Beschaffenheit aufgrund der geschäftlichen Ausstellung des Produkts, im Showroom, im Verkaufsbereich, Demonstration etc…. Die laufende Instandhaltung, die Reinigung und der Ersatz von Verschleißteilen werden nicht mit dieser Garantie gedeckt. Visiomed® und ihre Vertreter und Vertragshändler können nicht für etwaige Schäden oder Folgen in Verbindung mit der Benutzung des Produkts oder der Unfähigkeit zur Benutzung dieses Produkts haftbar gemacht werden. Diese Garantie ist einzig bei Visiomed gültig, wobei alle sonstigen Garantien, die diese Garantie einschließen (geschäftliche Garantie) unberücksichtigt bleiben.
WICHTIGER HINWEIS: Werden die Reparaturen dieses Produkts während der Laufzeit nicht zufriedenstellend ausgeführt, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Visiomed®-Kundenabteilung.

IT: Visiomed® riparerà o sostituirà secondo le condizioni di seguito menzionate il prodotto gratuitamente in caso di difetto dei pezzi o di difetto di fabbricazione, come segue:
DURATA: 12 MESI EN RETOUR ATELIER
LIMITI ED ESCLUSIONI: La presente garanzia è concessa solo all'acquirente finale originario. Una fattura d'acquisto, o altra prova d'acquisto, come pure la presente cartolina di garanzia saranno richieste per ottenere un servizio post-vendita, secondo quanto previsto dalla garanzia. La cartolina di garanzia non sarà estesa ad una persona diversa dall'acquirente finale originale. La presente garanzia diventa inefficace, quando i numeri di serie riportati sul prodotto sono stati modificati, sostituiti, illeggibili, mancanti, o se una riparazione è stata effettuata senza successo da qualsiasi servizio non autorizzato, ivi compreso dall'utente. La presente garanzia copre solo i difetti di materiale o dei pezzi, apparso al momento di un uso normale del prodotto. Non copre i danni causati durante la spedizione o il trasporto dell'apparecchio, causati da riparazioni effettuate da un distributore, da modifiche apportate, dal collegamento di apparecchiature non autorizzate da Visiomed®, o causati da un uso contrario alle istru-zioni contenute nel manuale d'uso. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni legati a crolli, cattive manipolazioni, cattiva installazione, i danni legati al fuoco, ad un'inondazione, al fulmine, o qualunque altra calamità naturale. La presente garanzia non copre l'imballaggio del materiale, gli accessori, i difetti di aspetto dovuti all'esposizione commerciale del prodotto, showroom, punto vendita, dimostrazione ecc.… La normale manutenzione, la pulizia e la sostituzione di pezzi la cui usura è normale, non sono coperti dalle condizioni della garanzia. Visiomed® ed i suoi rappresentanti ed agenti non saranno in alcun caso ritenuti responsabili dei vari guasti e danni conseguenti all'uso del prodotto o all'incapacità d'uso del prodotto. Solo la presente garanzia è valida presso Visiomed®, qualsiasi altra garanzia che la include (garanzia commerciale) non sarà presa in considerazione.
IMPORTANTE: Se durante il periodo di garanzia, non siete soddisfatti delle riparazioni del prodotto, vi preghiamo di contattare il servizio clienti Visiomed®.

PT: A Visiomed® procederá à reparação ou substituição gratuita deste produto, de acordo com as condições referidas a seguir, no caso de defeito de material ou de mão-de-obra, nos seguintes termos:
DURAÇÃO: 12 MESES NA DEVOLUÇÃO DA OFICINA
LIMITES E EXCLUSÕES: A presente garantia cobre apenas o comprador final inicial. Para obter um serviço pós-venda, nos termos desta garantia, serão exigidas uma fatura de compra, ou outra prova de compra, assim como o presente cartão de garantia. Este cartão de garantia aplicar-se-á apenas ao comprador final original. Esta garantia perde a validade se os números de série no produto forem modificados, substituídos, ilegíveis, inexistentes, ou se tiver sido efetuada uma reparação por uma entidade não aprovada, incluindo o utilizador. Esta garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de peças que ocorram durante a utilização normal do produto. Não cobre os danos causados durante o envio ou o transporte do aparelho, provocados por reparações efetuadas por um distribuidor, modificações introduzidas, ligação de equipamentos não autorizados pela Visiomed® ou causados pela utilização contrária às instruções de utilização. Além disso, a presente garantia não cobre os danos relacionados com quedas, manipulações deficientes, instalação incorreta, danos relacionados com incêndios, inundações, relâmpagos ou qualquer outro desastre natural. Esta garantia não cobre a embalagem do material, os acessórios, os defeitos de aspeto devidos à exposição comercial do produto, showroom, espaço de venda, demonstração, etc. A manutenção normal, a limpeza e a substituição de peças de desgaste normal não estão abrangidas pelos termos desta garantia. A Visiomed® e os seus representantes e agentes não serão em nenhum caso responsabilizados por danos diversos e prejuízos resultantes da utilização do produto ou da incapacidade de utilização deste produto. Esta garantia é a única válida junto da Visiomed®, ficando excluída qualquer outra garantia, incluindo a garantia comercial.
IMPORTANTE: Se durante o período de garantia não estiver satisfeito(a) com as reparações deste produto, queira contactar o serviço de clientes Visiomed®.

GR: Η Visiomed θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται παρακάτω το συγκεκριμένο προϊόν χωρίς επιβάρυνση σε περίπτωση ελαττωματικού κομματιού ή ελαττωματικής κατασκευής, όπως ακολουθεί

ΔΙΑΡΚΕΙΑ : 12 ΜΗΝΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ: Η συγκεκριμένη εγγύηση αφορά μόνο τον πρώτο τελικό αγοραστή. Μια απόδειξη αγοράς, ή άλλο αποδεικτικό στοιχείο αγοράς, καθώς και η συγκεκριμένη κάρτα εγγύησης θα ζητηθούν για να έχετε κάποια υπηρεσία μετά την πώληση, σύμφωνα με αυτή την εγγύηση. Η συγκεκριμένη κάρτα εγγύησης δεν εκτείνεται σε άλλο πρόσωπο από τον πρώτο τελικό αγοραστή. Η συγκεκριμένη εγγύηση δεν ισχύει από τη στιγμή που οι αριθμοί σειράς πάνω στο προϊόν έχουν τροποποιηθεί, αντικατασταθεί, είναι δυσανάγνωστοι, απουσιάζουν, ή εάν πραγματοποιήθηκε κάποια επισκευή χωρίς αποτέλεσμα από οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία, συμπεριλαμβανομένου του χρήστη. Η συγκεκριμένη εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τα ελαττώματα υλικού ή κομματιών, που προέκυψαν ύστερα από φυσιολογική χρήση του προϊόντος. Δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν ύστερα από αποστολή ή μεταφορά της συσκευής, που προκλήθηκαν από επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κάποιον εμπορικό διανομέα, από τροποποιήσεις που έγιναν, από τη σύνδεση εξοπλισμού μη εγκεκριμένου από τη Visiomed, ή που προκλήθηκε από τη μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσης χρήση . Επιπλέον, η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που συνδέονται με πτώση, λάθος χειρισμό, με λάθος εγκατάσταση, ζημιές που συνδέονται με φωτιά, πλημμύρα, κεραυνό, ή κάθε άλλη φυσική καταστροφή. Η συγκεκριμένη εγγύηση δεν καλύπτει τη συσκευασία του υλικού, τα εξαρτήματα, τα ελαττώματα στην εμφάνιση που οφείλονται στην εμπορική έκθεση του προϊόντος, χώρος επίδειξης, χώρος πώλησης, έκθεση κτλ.... Η φυσιολογική συντήρηση, το καθάρισμα και η αντικατάσταση των κομματιών των οποίων η φθορά είναι φυσιολογική, δεν καλύπτονται από τους όρους της συγκεκριμένης εγγύησης. Η Visiomed και οι αντιπρόσωποί της και εμπορικοί πράκτορες δεν είναι σε καμία περίπτωση υπεύθυνοι για διάφορες ζημιές και βλάβες που είναι επακόλουθο της χρήσης του προϊόντος ή της ανικανότητας χρήσης του συγκεκριμένου προϊόντος. Η συγκεκριμένη εγγύση είναι η μόνη που ισχύει για τη Visiomed, κάθε άλλη εγγύση που συμπεριλαμβάνεται σε αυτήν (εμπορική εγγύηση) δε θα λαμβάνεται υπόψη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Εάν κατά τη διάρκεια της εγγύησης, δε μείνετε ικανοποιημένοι από τις επισκευές του συγκεκριμένου προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα καταναλωτών της Visiomed.

AR :تقوم Visiomed بإصلاح و إستبدال هذا المنتج مجاناً و ذلك وفقاً للشروط المذكورة بالأسفل فى حال وجود عيب بالقطع أو وجود
عيب فى التصنيع و ذلك على النحو الآتى :

المدة : 12 شهراً مع رجوع المنتج لورشة العمل

حدود الضمان و ما هو مستبعد منه : لا يختص هذا الضمان سوى بالمشترى الأصلى النهائى. يتم طلب تقديم فاتورة الشراء، أو أى دليل آخر على الشراء، و أيضاً بطاقة الضمان هذه، من أجل الحصول على خدمة ما بعد البيع وفقاً لهذا الضمان.

لن تمتد بطاقة الضمان هذه إلى إى شخص آخر غير المشترى الأصلى النهائى.

تصبح بطاقة الضمان هذه عديمة الفاعلية بدءً من اللحظة التى يتم فيها تغيير أو إستبدال الأرقام التسلسلية الخاصة بالمنتج، أو عندما تصبح غير مقروءة أو غير موجودة على المنتج، أو فى الحالة التى يتم فيها القيام بالإصلاح من غير نتيجة لدى أى مركز خدمة غير معتمد، و يشمل ذلك المستخدم.

يغطى هذا الضمان فقط العيوب الخاصة بالمعدات أو القطع التى قد تحدث عند الإستخدام الطبيعى للمنتج. لا يغطى هذا الضمان الأضرار التى قد تحدث عند شحن أو نقل الجهاز، أو تلك التى يتسبب فيها الإصلاح الذى يتم عن طريق أحد الموزعين، أو تلك الأضرار الناجمة عن تعديلات تم إدخالها بواسطة توصيل تجهيزات غير معتمدة من قبل Visiomed، أو تلك الناجمة عن الإستعمال المخالف لتعليمات طريقة الإستخدام. إضافة إلى ذلك، لا يغطى هذا الضمان الأضرار الناتجة عن سقوط المنتج، و التشغيل السيء، و التركيب السيء، و الأضرار المرتبطة بالنيران، و الغمر فى الماء، و الصواعق، أو الأضرار الناتجة عن الكوارث الطبيعية. لا يغطى هذا الضمان تغليف الجهاز، أو القطع الأضافية، أو العيوب الخاصة بمظهر المنتج و التى قد تنتج عن العرض التجارى للمنتج، و صالات العرض، و أماكن البيع، و بيان المنتج من أجل الترويج التجارى، ...الخ. لن يتم بموجب شروط هذا الضمان تغطية الصيانة الطبيعية، و التنظيف، و إستبدال القطع التى تم إستهلاكها بشكل طبيعى. فى جميع الأحوال، لن تكون Visiomed و ممثليها و وكلاؤها مسؤولين عن مختلف الأضرار و الخسائر الناجمة عن إستعمال المنتج أو عن عدم القدرة على إستعمال هذا المنتج. هذا الضمان هو الضمان الوحيد المقبول لدى Visiomed، و لن يتم الإعتداد بأى ضمان آخر يشتمل على هذا الضمان (الضمان التجارى).

هام : فى حال عدم حصولكم على نتائج مرضية للإصلاحات التى يتم القيام بها لهذا المنتج خلال فترة الضمان، يُرجى من حضراتكم الإتصال بقسم خدمة العملاء لدى Visiomed.

FR: Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.

La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contactez votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

EN: Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

NL: Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie.

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en

elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

ES: Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea.

Este símbolo en el producto o en el embalje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

DE: Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt warden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogerätenaller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das REcyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt warden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

IT: Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici.

Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature da rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza o il servizio di smaltimento dei rifiuti locale.

PT: Eliminação dos equipamentos usados pelos utilizadores em habitações particulares na União Europeia.

A presença deste símbolo no produto ou na sua embalagem indica que não pode desembaraçar-se deste produto da mesma maneira que do lixo normal. Pelo contrário, é responsável pela eliminação dos seus equipamentos usados e, para esse efeito, é obrigado a enviá-los para um ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos usados. A triagem, eliminação e reciclagem separadas dos seus equipamentos usados permitem preservar as fontes naturais e assegurar que estes equipamentos são reciclados no respeito da saúde humana e do ambiente. Para mais informações sobre os locais de recolha dos equipamentos dos equipamentos usados, contacte a sua câmara municipal ou o seu serviço de tratamento de lixos domésticos.

GR : Ανακυκλωση συσκευων σας

Απορριψη αχρηστου εξοπλισμου απο χρηστες σε ιδιωτικα νοικοκυρια στην ευρωπαϊκη ενωση. Το συμβολο πανω στο προϊον η στη συσκευασια του υποδεικνυει οτι το προϊον αυτο δεν πρεπει να απορριπτονται μαζι με αλλα οικιακα απορριμματα. Αντ 'αυτου, ειναι δικη σας ευθυνη να απορριψετε τον αχρηστο εξοπλισμο σας παραδιδοντας τον σε καθορισμενο σημειο συλλογης για την ανακυκλωση των αποβλητων ηλεκτρικου και ηλεκτρονικου εξοπλισμου. Η ξεχωριστη συλλογη και ανακυκλωση του αχρηστου εξοπλισμου σας κατα τη στιγμη της απορριψης θα βοηθησει στη διατηρηση των φυσικων πορων και θα διασφαλισει οτι η ανακυκλωση γινεται με

τροπο που προστατευει την ανθρωπινη υγεια και το περιβαλλον. Για περισσοτερες πληροφοριες σχετικα με το που μπορειτε να παραδωσετε τον αχρηστο εξοπλισμο σας για ανακυκλωση, επικοινωνηστε με το τοπικο γραφειο του δημου σας η την υπηρεσια περισυλλογης οικιακων απορριμματων της περιοχης σας.

RA : التخلص من نفايات المعدات بواسطة المستخدمين في المنازل الخاصة في الاتحاد الأوروبي

الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة يشير إلى أن هذا المنتج لا يجب التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلا من ذلك، فإنه يقع على عاتقك مسئولية التخلص من مخلفات الأجهزة بتسليمها إلى نقطة تجميع معينة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. إن الجمع المنفصل وإعادة تدوير مخلفات الأجهزة في وقت التخلص يساعد على الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان أن يتم إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكن أن تتخلص فيه من نفايات المعدات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من المخلفات المنزلية في منطقتك)الأمانة أو البلدية(

© 07/2014

FR: Bewell Connect est une marque déposée par Visiomed Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs. Téléphone non-inclus.

EN: Bewell Connect is a brand registred by Visiomed Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registred design. The logos and trademarks are the property of their respective owners. Telephone non included.

NL: Bewell Conncect is een merk van de Visiomed Group SA. De fabrikant behoudt zich het recht voor om foto›s en eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen. Gedeponeerd handelsmerk.

SP: Bewell Connect es una marca registrada por Visiomed Group SA. El fabricante se reserva el derecho de modificar las fotos y características sin previo aviso. Modelo registrado.

DE: Bewell Connect ist eine eingetragene Marke der Visiomed Group SA. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Fotos und Eigenschaften ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Eingetragenes Geschmacksmuster.

IT: Bewell Connect è un marchio depositato da Visiomed Group SA. Il costruttore si riserva il diritto di modificare le fotografie e le caratteristiche senza preavviso. Modello depositato.

PT: Bewell Connect é uma marca registada da Visiomed Group SA. O construtor reserva-se o direito de modificar as fotos e as características sem aviso prévio. Modelo registado.

GR: Το Bewell Connect είναι εμπορικό σήμα καταχωρημένο από την VISIOMED Group SA. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τις φωτογραφίες και τα χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Καταχωρημένος σχεδιασμός.

:AR

Bewell Connect هي ماركة مسجلة بواسطة Visiomed Group SA. يحتفظ المُصنّع بالحق في تعديل الصور والخصائص دون إشعار مسبق. طراز مسجل.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
-- Reorient or relocate the receiving antenna.
-- Increase the separation between the equipment and receiver.
-- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
-- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment must be installed and operated in accordance with provided instructions and the antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.